

**Dodatok č. 31**  
**k Zmluve o prevádzkovaní verejného osvetlenia v Bratislave**  
**uzatvorenej dňa 08.11.1996 v znení dodatkov č. 1-30**

Uzatvorený medzi:

Názov a sídlo: **Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava**  
Primaciálne nám. 1, 814 99 Bratislava  
V zastúpení: doc. RNDr. Milan Ftáčnik, CSc., primátor mesta  
IČO: 603 481  
Bankové spojenie:  
číslo účtu:  
IBAN:

ako investorom a vlastníkom na jednej strane (ďalej len „Hlavné mesto“)

a

Názov a sídlo: **Siemens s.r.o.**  
Lamačská cesta 3/A, 841 04 Bratislava  
V zastúpení: Ing. Vladimír Slezák, generálny riaditeľ a konateľ  
Ana Campón Alonso, ekonomický riaditeľ a konateľ  
Osoby oprávnené na  
rokovanie  
vo veciach technických: Ing. Richard Procik  
vo veciach obchodných: Ing. Marián Šajti  
IČO: 31 349 307  
DIČ:  
Bankové spojenie:  
číslo účtu:  
IBAN:  
Registrácia: Obchodný register Okr. súdu BA I., oddiel: Sro, vložka č.: 4964/B

ako prevádzkovateľom a dodávateľom (ďalej len „Siemens“) na strane druhej

**Preambula**

V zmysle Čl. 4. Zmluvy o prevádzkovaní verejného osvetlenia v Bratislave z 8.11.1996 (ďalej aj ako „Zmluva“) a z dôvodu potreby Hlavného mesta zmodernizovať osvetľovaciu sústavu „Lotyšská ul. a Poloreckého ul. Bratislave“, ktorá bola predmetom dodatku č. 29 k Zmluve uzatvorenej dňa 25.06.2014, o ďalšie prvky, sa zmluvné strany dohodli na uzatvorení dodatku v nasledovnom znení.

**Článok I.**  
**Predmet dodatku**

Predmetom dodatku je vybudovanie verejného osvetlenia na Poloreckého ulici v zmysle špecifikácie uvedenej v prílohe č. 1, ktorá tvorí neoddeliteľnú súčasť Zmluvy.

## **Článok II. Cena**

1. Cena za predmet uvedený v čl. I. tohto dodatku, je stanovená dohodou zmluvných strán v zmysle zákona NR SR č. 18/1996 Z.z. o cenách v znení neskorších predpisov, vychádza zo špecifikácie rozsahu dodávok a prác podľa prílohy č. 1. tohto dodatku :

Objekt: Poloreckého ul. v zmysle prílohy č. 1

Cena celkom bez DPH	1.739,04 EUR
DPH 20%	347,81 EUR
<b>Cena celkom s DPH</b>	<b>2.086,85 EUR</b>

2. Ceny uvedené v čl. 11.) ods. 1 sú kalkulované s dodacou podmienkou DDP Bratislava v zmysle INCOTERMS 2010. V prípade, že v období realizácie predmetu tohoto dodatku dôjde k zmene daňových a colných predpisov a táto bude mať vplyv na cenu dodávky, Siemens je oprávnený tieto zmeny zohľadniť pri fakturácii svojich dodávok.

## **Článok III. Platobné podmienky**

Zmluvné strany sa dohodli, že Siemens je oprávnený, po kolaudácii a prevzatí jednotlivých objektov podľa Čl. IV. vystaviť čiastkové faktúry. Lehota splatnosti faktúr je 14 dní.

## **Článok IV. Dodacie podmienky**

1. Siemens dodá predmet dodatku uvedeného v čl. I. v súlade so všeobecnými platnými predpismi, technickými normami a podmienkami tohto dodatku.

2. Siemens spíná svoj záväzok riadnym a včasným odovzdaním predmetu dodatku, uvedeného v čl. I. tohto dodatku, Hlavnému mestu osobitnými písomnými protokolmi podpísanými poverenými zástupcami oboch zmluvných strán, v ktorom Hlavné mesto vyhlási a potvrdí, že preberá predmet dodatku špecifikovaný v čl. I. a v prílohe č. 1, ktorá tvorí neoddeliteľnú súčasť tohto dodatku. Hlavné mesto sa zaväzuje predmet dodatku prevziať v súlade s čl. 7.2 Zmluvy.

## **Článok V. Termín dodania**

Siemens zrealizuje predmet dodatku v zmysle Čl. I., predpokladaný termín ukončenia prác je 30.10.2014.

## Článok VI. Záverečné ustanovenia

1. Siemens je povinný zmodernizované zariadenie podľa Čl. 1. prevziať do svojej prevádzky za podmienok dohodnutých v Zmluve o prevádzkovaní verejného osvetlenia v Bratislave uzatvorenej dňa 08.11.1996 a následných dodatkov.
2. Zmluvné strany prehlasujú, že si text tohto dodatku riadne a dôsledne prečítali, porozumeli mu a že tento vyjadruje ich vážnu a slobodnú vôľu, a nemajú proti jeho forme a obsahu žiadne výhrady, na znak čoho pripájajú svoje podpisy.
3. Tento dodatok je vyhotovený v 4 rovnopisoch, z ktorých každá zo zmluvných strán obdrží po dvoch rovnopisoch.
4. Dodatok nadobúda platnosť dňom jeho podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť v deň nasledujúci po dni jeho zverejnenia v zmysle zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov.

V Bratislave: 17. 10, 2014

doc. RNDr. Milan Ftáčnik, Sc.  
primátor



V Bratislave: 17. 10, 2014

Ing.  
Technický riaditeľ div. VO  
Na základe poverenia

Ing. Marián Sajti  
Ekonomický riaditeľ div. VO  
Na základe poverenia

Prílohy:

č.1. Špecifikácia dodávok a prác

**SIEMENS**  
Siemens s.r.o.  
Lamačská cesta  
Slovenská republika

841 04 Bratislava

Stavba: OKDS -Vybudovanie verejného osvetlenia na prístupovej ceste  
 k penziónu Poloreckého - rozšírenie II.  
 Objekt: Verejné osvetlenie

P.ČI	Skrátený popis	- I Výmera	MJ	Cena jednotková	Cena celkom	Poznámka
<b>01 Zemné práce</b>						
011	výkop v zemine	20	m	11,54 €	230,80 €	
012	výkop v AB (chodník)	4,5	m	35,00 €	157,50 €	
013	výkop základu stožiaru 4m, odvoz zeminy	2	ks	14,17 €	28,34 €	0,6x0,6x0,8m3
014	betón. základ pre stožiar do 4m	2	ks	39,07 €	78,14 €	0,6x0,6x0,8m3
015	konečná úprava terénu	10	m2	2,60 €	26,00 €	
016	vstup do jestv. stožiaru	1	ks	61,40 €	61,40 €	
<b>Spolu:</b>					<b>582,18 €</b>	bez DPH

<b>02 Montážne práce</b>						
021	montáž stožiaru 4m	2	ks	18,59 €	37,18 €	
022	predmontáž svetidla	2	ks	5,60 €	11,20 €	
023	montáž svetidla	2	ks	8,12 €	16,24 €	
024	zapojenie vedenia - montáž elektrovýzbroje	2	ks	9,52 €	19,04 €	
025	pokládka ochrannej trubky Kopoflex 63	24,5	m	1,00 €	24,50 €	
026	montáž - kábel CYKY 4x10 volne	30	m	0,57 €	17,10 €	
027	montáž uzemnenia - pásovina	25	m	0,38 €	9,50 €	
028	označenie stožiaru	2	ks	0,91 €	1,82 €	
<b>Spolu:</b>					<b>136,58 €</b>	bez DPH

<b>03 Materiál</b>						
031	kábel CYKY-J 4x10	30	m	3,90 €	117,00 €	
032	kábel CYKY-J 3x1,5	8	m	0,47 €	3,76 €	
033	trubka O 63mm Kopoflex 63	24,5	m	0,89 €	21,81 €	
034	zemniaca pásovina FeZn 30/4	25	m	1,37 €	34,25 €	
035	elektrovýzbroj GURO 2072	2	ks	16,53 €	33,06 €	
036	svetidlo Pilz 5NA552E1 MR28 s redukciovou 76/60mm	2	ks	184,24 €	368,48 €	
037	zdroj NAVT 70W super 4Y	2	ks	7,95 €	15,90 €	
038	stožiar St140/60	2	ks	132,16 €	264,32 €	
<b>Spolu:</b>					<b>858,58 €</b>	bez DPH

<b>04 Iné práce</b>						
041	východisková revízia	4	hod	13,38 €	53,52 €	
042	geodetické zameranie - metre	24,5	m	0,56 €	13,72 €	
043	geodetické zameranie - body	2	ks	11,65 €	23,30 €	
044	plán skutočného vyhotovenia	3	hod	13,38 €	40,14 €	
045	zameranie káblov VO	1	hod	31,02 €	31,02 €	
<b>Spolu:</b>					<b>161,70 €</b>	bez DPH

## Rekapitulácia

1	Zemné práce				582,18 €	
2	Montážne práce				136,58 €	
3	Materiál				858,58 €	
4	Iné práce				161,70 €	

Celkom		1 739,04 €	Bez DPH
DPH 20%		347,81 €	DPH
Celkom s DPH		2 086,84 €	S DPH